

La tradición oral en comunidades campesinas como estrategia de lectura y escritura¹

Ana Rubiela Ijaji Uni²
rubyaeclin1323@hotmail.com
Línea de Investigación
Lenguaje y Formación

Resumen

*El proyecto de investigación está encaminado a fortalecer los procesos de lectura y escritura en los estudiantes del nivel de educación básica primaria de América Latina y el Caribe, a través de la recreación de los saberes de tradición oral como son los mitos y leyendas. Se pretende resignificar y reivindicar desde la escuela la oralidad, al darle el valor necesario en los planes de estudio y estándares de competencias de cada país, puesto que, la educación debe ser contextualizada y significativa en sus aprendizajes, para que responda a las necesidades de cada comunidad y a los intereses de los estudiantes. La oralidad es un tema que ha despertado el interés de grandes pensadores, quienes han contribuido con sus aportes intelectuales al desarrollo del proceso, destacándose entre otros, la teoría sociocultural de Lev Vigotsky, la teoría cognitiva de Jean Piaget y la teoría sociopolítica de Paulo Freire; entre otros, lo que permite hacer un diagnóstico de la situación actual de la investigación en este campo, así como construir el marco teórico de la misma. Hasta el momento se han desarrollado muchos eventos académicos internacionales para abordar el problema, estudiar propuestas sobre la mejor forma de iniciar al niño en los procesos de lectura y escritura; socializar experiencias sobre métodos de la enseñanza en este campo, en fin, una serie de acciones tendientes a reflexionar cómo hacer para que las personas sean mejores lectores y escritores, y; como se asume la lectura crítica. La investigación se desarrolla en una comunidad campesina de la cordillera central de Los Andes con 30 estudiantes, del grado tercero en edades entre los 8 y 10 años. La metodología se basará en tres puntos: el paradigma cualitativo, el enfoque histórico hermenéutico y el método etnográfico. Es una investigación que pretende recrear los saberes y conocimientos ancestrales con los **sabios mayores**, dentro de la cultura aborígen latinoamericana, para reconstruir nuevos textos que logren la identidad cultural de los estudiantes en sus respectivas regiones. Se propone, por lo tanto, una estrategia que contribuya al fortalecimiento de los procesos de la lectura y escritura, al crear espacios en los cuales la producción textual de los estudiantes latinoamericanos de educación primaria, trascienda como buenas prácticas en busca de nuevos conocimientos a través de distintas herramientas pedagógicas. A metodologia será baseada em três pontos: o paradigma qualitativo, a abordagem hermenêutica histórica e o método etnográfico. Trata-se de uma investigação que busca recriar o conhecimento e conhecimento ancestral com os sábios mais velhos, dentro da cultura indígena latino-americana, para reconstruir novos textos que atinjam a identidade cultural dos alunos em suas respectivas regiões. Propõe-se, portanto, uma estratégia que contribua para o fortalecimento dos processos de leitura e escrita, criando espaços em que a produção textual dos alunos latino-americanos de educação primária transcenda como boas práticas na busca de novos conhecimentos de diferentes ferramentas pedagógicas.*

Palabras claves: *lectura, comunidad, cultura³, tradición oral, mayores sabios.*

¹ Este artículo es un producto del proyecto de investigación titulado: Reivindicación de saberes latinoamericanos. Un análisis de cuentos, mitos y leyendas como estrategia para la lectura y escritura. Investigadoras: Ana Rubiela Ijaji Uni, Briyith Astrid Jiménez Velarde, Dora Libia Castillo Majín, Maria Elena Anacona Mamián y Socorro Alvear Caicedo. Se han tomado distintos contextos, tanto étnicos, como urbanos y rurales, para realizar el estudio comparativo de resultados; en las etapas posteriores se tomarán distintos países de América Latina y el Caribe para implementar la estrategia y también realizar el análisis de los resultados que sirvan para reformular los planes de estudio de cada nación.

² Docente en ejercicio en el departamento del Cauca. Licenciada en XX. Investigadora registrada en COLCIENCIAS de la Fundación Iberoamericana para la Investigación Pedagógica Paulo Freire FIP.

³ Cultura es una especie de tejido social que abarca las distintas formas y expresiones de una sociedad determinada. Por lo tanto, las costumbres, las prácticas, las maneras de ser, los rituales, los tipos de vestimenta y las normas de comportamiento son aspectos incluidos en la cultura.

Abstract

The research project is aimed at strengthening the reading and writing processes of students at primary school level in Latin America and the Caribbean, through the recreation of oral tradition knowledge such as myths and legends. The aim is to resignify and demand orality from the school, by giving it the necessary value in the curricula and competency standards of each country, since, education must be contextualized and meaningful in its learning, so that it responds to the needs of each community and the interests of the students. Orality is a subject that has aroused the interest of great thinkers, who have contributed their intellectual contributions to the development of the process, highlighting among others, the sociocultural theory of Lev Vygotsky, the cognitive theory of Jean Piaget and the socio-political theory of Paulo Freire ; among others, which allows to make a diagnosis of the current situation of research in this field, as well as to build the theoretical framework of it. So far, many international academic events have been developed to address the problem, to study proposals on the best way to initiate the child in the reading and writing processes; socialize experiences on methods of teaching in this field, in short, a series of actions tending to reflect on how to make people better readers and writers, and; how critical reading is assumed The research is developed in a rural community of the central mountain range of Los Andes with 30 students, of the third grade in ages between 8 and 10 years. Orality is a subject that has aroused the interest of great thinkers, who have contributed their intellectual contributions to the development of the process, highlighting among others, the sociocultural theory of Lev Vygotsky, the cognitive theory of Jean Piaget and the socio-political theory of Paulo Freire ; among others, which allows to make a diagnosis of the current situation of research in this field, as well as to build the theoretical framework of it. So far, many international academic events have been developed to address the problem, to study proposals on the best way to initiate the child in the reading and writing processes; socialize experiences on methods of teaching in this field, in short, a series of actions tending to reflect on how to make people better readers and writers, and; how critical reading is assumed The research is developed in a rural community of the central mountain range of Los Andes with 30 students, of the third grade in ages between 8 and 10 years.

Key words: literacy, community, culture, oral tradition greater wise.

Resumo

O projeto de pesquisa tem como objetivo fortalecer os processos de leitura e escrita de alunos do ensino fundamental na América Latina e no Caribe, por meio da recriação de conhecimentos da tradição oral, como mitos e lendas. O objetivo é ressignificar e exigir a oralidade da escola, dando-lhe o valor necessário nos currículos e padrões de competência de cada país, uma vez que, a educação deve ser contextualizada e significativa em sua aprendizagem, para que responda às necessidades de cada comunidade e os interesses dos estudantes. A oralidade é um assunto que tem despertado o interesse de grandes pensadores que contribuíram com suas contribuições processo de desenvolvimento intelectual, destacando-se, entre outros, a teoria sócio-cultural de Lev Vygotsky, a teoria cognitiva de Jean Piaget e a teoria sócio-política de Paulo Freire ; entre outros, o que permite fazer um diagnóstico da situação atual da pesquisa neste campo, bem como construir o referencial teórico da mesma. Até o momento, muitos eventos acadêmicos internacionais foram desenvolvidos para abordar o problema, estudar propostas sobre a melhor maneira de iniciar a criança nos processos de leitura e escrita; socializar experiências sobre métodos de ensino neste campo, enfim, uma série de ações tendendo a refletir sobre como tornar as pessoas melhores leitores e escritores; como a leitura crítica é assumida A pesquisa é desenvolvida em uma comunidade rural da cordilheira central dos Andes com 30 alunos, da terceira série em idades entre 8 e 10 anos.

Palavras-chave: alfabetização, comunidade, cultura, tradição oral, maior sábio.

El proyecto surge de la necesidad de fortalecer las competencias de lectura y escritura en los estudiantes del nivel de educación básica primaria de Latinoamérica y el Caribe, a través de la recreación de la tradición oral.⁴

En la actualidad la investigación se desarrolla en la Institución Educativa Colegio Técnico Empresarial de San José, Sede San Rafael, Inzá-Cauca. (Resultados 2015). En el presente artículo se da a conocer los contrastes existentes en los diferentes procesos metodológicos para la enseñanza de la lectura y escritura con desempeño bajo en las pruebas SABER⁵ en Colombia, a partir de las consultas e interpretación del significado de mitos y leyendas de acuerdo con la cosmovisión de las culturas étnicas (en este caso: campesina). El objetivo general de la investigación es *fortalecer la comprensión lectora y la producción textual en los estudiantes del nivel de educación básica primaria de Latinoamérica y el Caribe, a través de la recreación de la tradición oral en la actualidad*. Como objetivos específicos se pretende: Leer y contrastar como son los procesos metodológicos para la enseñanza de la lectura y escritura en América Latina, en comparación con los resultados obtenidos en algunas instituciones educativas colombianas; consultar e interpretar el significado de los mitos y leyendas de acuerdo con la cosmovisión de la cultura donde se desarrolla este proyecto, en este caso la población campesina de Los Andes.

Se justifica este trabajo, porque se podrá conocer la forma de interpretación y el significado que se le da dentro de la cultura campesina, a la oralidad como estrategia para fortalecer los hábitos de lectura y escritura, además observar el grado de compromiso de las instituciones educativas para mejorar estas competencias como es el caso de los estudiantes de la Institución Educativa Colegio Técnico Empresarial de San José, Ssede San Rafael, Inzá-Cauca con estudiantes, (30 niños) del grado tercero, con edades que oscilan entre los 8 y 10 años.

⁴ Se define a la tradición oral como todas aquellas expresiones culturales que se transmiten de generación en generación y que tienen el propósito de difundir conocimientos y experiencias a las nuevas generaciones.

⁵ Los resultados de estas evaluaciones y el análisis de los factores asociados que inciden en los desempeños de los estudiantes, permiten que los establecimientos educativos, las secretarías de educación, el Ministerio de Educación Nacional y la sociedad en general identifiquen las destrezas, habilidades y valores que los estudiantes colombianos desarrollan durante la trayectoria escolar, independientemente de su procedencia, condiciones sociales, económicas y culturales, con lo cual, se puedan definir planes de mejoramiento en sus respectivos ámbitos de actuación.

La metodología se basa en tres puntos: el paradigma cualitativo, por cuanto se realiza en el contexto natural, el enfoque histórico hermenéutico⁶, porque permite la lectura del contexto, haciendo el análisis e interpretación de la información obtenida, y el método etnográfico, porque se interactúa con la comunidad estudiada, para una mejor comprensión del problema. Se utilizan estrategias como la observación, la entrevista (oral y escrita), encuentros con los mayores, historias de vida⁷ entre otras, para adentrarse en el problema y darle la posible solución.

Ahora bien, la lectura y la escritura se constituyen en formas de expresión del ser humano circunscritas tradicionalmente a la escuela, como expresiones del lenguaje propias de este espacio; de ahí que se le haya asignado como tareas prioritarias el enseñar a leer y escribir. En este sentido, la lectura y la escritura cumplen una doble función vital para la apropiación del mundo y para adquirir los conocimientos que la escuela desea inculcar. El problema surge cuando el estudiante se queda únicamente con los procesos mecánicos de codificar o decodificar signos; al dejar de lado, las otras actividades involucradas en el proceso como la interpretación: el análisis, la reflexión, la comprensión de textos y contextos, la construcción de textos con sentido, necesarias dentro de la comunicación; lo anterior debido a que en las escuelas de Colombia al igual que en otros países latinoamericanos, “los maestros no han traspasado otros espacios en la educación para lograr con éxito estas etapas que implican hacer de los estudiantes unos lectores críticos y escritores propositivos”. (Ferreiro, E.,2001: s.p)

Este problema se vive en la Institución Educativa Colegio Técnico Empresarial de San José, Sede San Rafael, del municipio de Inzá, Cauca, en el cual los resultados de las pruebas SABER 2016, su nivel fue catalogado como **avanzado**, pero la realidad es otra, con relación a la comprensión de *lectura y escritura*, los estudiantes adolecen de muchas fallas, para la comprensión de los textos. Los resultados fueron entregados por el Ministerio

⁶ Heidegger sostiene que el movimiento hermenéutico de la autointerpretación está esencialmente determinado por el hecho de que la vida fáctica se da de un modo distorsionado, pues siempre está encubriéndose a sí mismo. En: Rodríguez, Ramón: La transformación hermenéutica de la fenomenología. Una interpretación de la obra temprana de Heidegger. Tecnos: Madrid 1997.

⁷ La historia de vida de una persona comprende todo lo que ha vivido desde su nacimiento; sus pensamientos, su ideología, sus valoraciones, sus acciones, hasta la época tomada en consideración, que puede ser un momento de su vida o luego de su deceso, tomado en cuenta el contexto histórico, político, económico y social en que ella transcurre y las influencias que tuvieron en su toma de decisiones.

de Educación Nacional, en el Índice Sintético de la Calidad Educativa (ISCE 2016), la Ministra de Educación y el presidente de la República, dieron un informe positivo en cuanto a la calidad educativa de los colegios del país, al expresar:

Los resultados del ISCE superaron las metas establecidas en el plan de Mejoramiento Mínimo Anual (MMA). Incluso, ya alcanzamos la meta propuesta inicialmente para el año 2017 en primaria. Estamos, entonces, transitando rápidamente la ruta del mejoramiento a la que nos comprometimos" manifestó el presidente Santos. (Alocución Presidencial, 2017)

Los niveles educativos que se evalúan en el ISCE son primaria, secundaria y media, y estos son los resultados obtenidos en el 2015 y 2016 para que se analice cuál es la verdad sobre el desempeño de los estudiantes; por lo cual surge así las siguientes hipótesis: *la falta de comprensión lectora en la Institución Educativa Colegio Técnico Empresarial de San José, Sede San Rafael, del municipio de Inzá, se debe a la descontextualización de textos, y que, en muchas ocasiones en el ámbito rural, no se tiene en cuenta el entorno social de los estudiantes, ni la importancia que, para ellos, representa la tradición oral, por ser uno de los aspectos más significativos, para la preservación de su cultura.* Es por ello que, los estudiantes de las escuelas de básica primaria de las comunidades campesinas en ALC⁸, no han logrado buenos desempeños en las competencias lectoras y escritoras por cuanto se vienen desarrollando dichas prácticas mediante textos ajenos a sus realidades contextuales. Es pertinente mencionar que en la Institución Educativa desde el año 2012, hasta la fecha, se trabaja con el programa *Todos a aprender*⁹, que contribuye a la transformación de la calidad educativa, al apoyar y capacitar a los docentes para subir el nivel de comprensión lectora en los estudiantes. Este programa plantea la puesta en marcha de acciones pedagógicas encaminadas a fortalecer las prácticas en el aula, brindar referentes curriculares claros que indiquen los objetivos de aprendizaje, sin embargo, aún se siguen presentando falencias en el proceso de lectura y escritura de textos en los estudiantes; las estadísticas del programa *Todos aprender así lo muestran*, y es claro que los materiales de apoyo vienen diseñados con textos estandarizados y no acordes a la realidad donde conviven los estudiantes.

⁸ ALC entiéndase como América Latina y el Caribe.

⁹ Ministerio de Educación Nacional. Colombia (2011). "Todos a aprender": Programa para la Transformación de la Calidad Educativa. Disponible en: https://www.mineducacion.gov.co/cvn/1665/articles-299245_recurso_1.pdf

Ante esta dificultad se programan encuentros entre los *sabios mayores*¹⁰, los estudiantes, los docentes y en muchos casos, la Junta de Padres de Familia y miembros de la comunidad. Según testimonios de los estudiantes: “es muy interesante escuchar, asimilar y entender las pláticas con los *mayores* para conocer la historia de la comunidad”. Otro estudiante afirma que: “es muy grato poder reescribir la historia de nuestros antepasados, y nuestra propia historia; le pedimos a los maestros que construyamos nuevos textos, basados en la oralidad, en nuestras realidades e intereses”¹¹. Estos textos que se están construyendo de manera participativa, se espera que más adelante sean utilizados como estrategia pedagógica en la lectura significativa; con la creación de nuevos espacios y con la participación de los docentes, se podrán *recrear sus saberes* y fortalecer la comprensión crítica de la lectura¹².

Por lo tanto, el propósito final de esta investigación, además de robustecer la comprensión lectora y la producción textual, a través de la recreación de la tradición oral en los estudiantes de básica primaria, de las instituciones seleccionadas; es servir de guía o soporte para otros centros educativos no solo del país, sino de ALC que además permita a los estudiantes adquirir el gusto por la lectura y la escritura, construida socialmente desde las realidades locales.

Al aplicar la técnica de investigación bibliográfica con estudios afines, se pudo consultar en México, una propuesta de investigación titulada “*Relatos de vida, aprendizajes de la lectura, escritura y la investigación en el ámbito académico, Mijangos*” N. J. C. Canto H. P. J. (2012), desarrollada en la Universidad Autónoma de Yucatán; México, cuyo objetivo era la elaboración de mitos y leyendas a partir de las experiencias vividas por los estudiantes, dándoles a conocer escritos sobre los aprendizajes de la lectura y la escritura, con el fin de la reconstrucción, interpretación y comprensión de las experiencias. El alcance de esta investigación fue propiciar en los estudiantes, el gusto por leer y escribir a través de mitos y leyendas.

¹⁰ Jürgen Habermas le da importancia a estos saberes de las comunidades. A las personas que poseen el conocimiento empírico las denomina *interlocutores válidos* para iniciar procesos de acción comunicativa.

¹¹ Conclusiones del encuentro con los *mayores- interlocutores válidos* en el aula.

¹² Walsh, K. (2012). Pedagogías decoloniales. Prácticas insurgentes de resistir, (re) existir y (re) vivir. Editores Serie de Pensamiento Decolonial.

Otro estudio consultado fue en Colombia, el cual lleva por título: “Leer y escribir comprensivamente en la escuela III: *“La Descripción y Narración de mitos¹³ y leyendas¹⁴ en el Aula”* Pérez S. Ana M. (2014), realizada en Pereira, el objetivo propuesto era mejorar las competencias lectoras y escritoras a través de la implementación de la expresión oral en el aula, el trabajo con los textos narrativos, con el fin de desarrollar las competencias en lectura y escritura con los niños (as) del grado segundo en la jornada de la mañana, del Instituto Técnico Superior, al hacer de la escritura un acto comprensivo y significativo para los estudiantes. Se utilizó como herramienta, los saberes orales de la comunidad; al finalizar la experiencia la tesis se logra el propósito en los estudiantes (leer y escribir comprensivamente).

Por otra parte, el trabajo investigativo: *“Tradición oral colombiana y desarrollo de la lengua oral en grado transición: proyecto de aula”* Riveros V. Liliana A. (2016), buscó analizar la influencia de la tradición oral sobre el desarrollo de la lengua oral en niños de transición, y generar un impacto social dentro de la comunidad educativa al revivir las tradiciones orales, consideradas desde siempre como el vehículo transmisor de conocimientos y sabiduría entre generaciones. Se llevó a cabo en el Colegio CED la Concepción, de Bogotá, promoviéndose ambientes significativos para que los niños pudieran adquirir habilidades orales, mientras jugaban, interactuaban, imaginaban, creaban, y exploraban. Se interactuó tanto con los niños, como con los docentes y padres de familia, por lo que fue diseñada con la metodología Investigación, Acción, Participación (IAP), teniendo como conclusiones las siguientes: Se evidenció que la tradición oral efectivamente permite al niño desarrollar la lengua oral de forma consciente, con motivación e interés, puesto que, es más fácil expresarse cuando se tiene el conocimiento de causa que cuando el tema carece de sentido e importancia.

Hicieron sus propias deducciones y lograron dar explicaciones, lo que contribuyó, además, a romper el hielo entre ellos y las docentes, y a encontrar la causa del porqué de sus comportamientos, del porqué de su ritmo de aprendizaje y de su interés o desinterés en los procesos académicos. (Riveros V. Liliana A.,2016: s.p).

¹³ Un **mito** es una **narración maravillosa** protagonizada por dioses, héroes o personajes fantásticos, ubicada fuera del tiempo histórico, **que explica o da sentido a determinados hechos o fenómenos**. La palabra, como tal, proviene del griego μῦθος (mythos).

¹⁴ Las leyendas son historias que se han utilizado para dar sentido a acontecimientos que han ocurrido en la historia de un lugar. No obstante, **la leyenda tiene la particularidad de que se mueve entre el terreno de lo realista y de lo sobrenatural**, añadiendo toques de ficción al relato, lo que le confiere su señal de identidad más característica.

Desde el municipio de Inzá - Cauca, también se han realizado varias experiencias, desde las instituciones; las cuales han visto el problema de la escritura como una gran preocupación, al realizar para ello reuniones de concienciación sobre la importancia de valorar sus tradiciones, mitos y leyendas.

Todas estas experiencias han demostrado la relevancia que tiene la divulgación de los mitos y leyendas, en el fortalecimiento de la escritura en los niños con el ánimo de preservar su identidad cultural, riqueza y desarrollo integral. De igual manera estos proyectos se constituyen en un aporte fundamental para la investigación que se quiere implementar, por cuanto demuestran que, si es posible obtener resultados exitosos, al beneficiar a gran número de estudiantes y a las comunidades donde se implementan. En el texto *La calidad de la educación: universidad y cultura popular*, Parra R., expresa en relación con el papel del maestro y de la escuela rural:

La escuela y los maestros, al jugar el papel de urbanizadores culturales preparan la comprensión del mundo social que está más allá de los límites de la comunidad y facilitan, al proporcionar estos elementos de comprensión de la cultura urbana, los procesos migratorios campo-ciudad [...] (p. 269). Para llevar a cabo su tarea, la escuela cuenta con una herramienta única: el currículo. Esta herramienta debe ser manejada por los maestros moldeándola, adaptándola de tal manera que su uso sea socialmente relevante para contextos sociales muy diferentes. Fundamentalmente es una herramienta pensada desde un criterio y una mentalidad urbanas, y su uso en contextos diferentes implica una alta dosis de creatividad. (2012: p, 273)

La educación rural¹⁵, implica una comprensión de las dinámicas propias de vida de los campesinos, así como la exigencia de asumir una actitud pedagógica que busque utilizar la cultura comunitaria en el trabajo escolar, enraizar el conocimiento escolar con el conocimiento comunitario y la afectividad como una forma de entender y enlazar mundos diferentes. Las funciones de la escuela rural, liderada por el maestro es infaltable la formación para la participación y la creación de espacios que permitan a los campesinos consolidar una cultura de la democracia inversamente proporcional a la cultura del silencio, de la resignación o de la sumisión.

¹⁵ Considerar la educación rural solamente como un modo de capacitación para el trabajo agrario, es subestimar las capacidades y posibilidades de estos alumnos, que tienen el derecho de elegir si quedarse en ese ámbito, muy digno por cierto, o elegir una profesión o trabajo dentro de las ciudades. De lo contrario los estamos limitando y discriminando.

Actualmente y frente a la situación social y económica en las zonas rurales de América Latina y el Caribe, se vislumbra un panorama complejo y desalentador. Se asiste, por una parte, a una gran modernización tecnológica y empresarial del agro donde la actividad comercial tiende a organizarse bajo la forma de empresas modernas en el marco de una integración dependiente con la agroindustria, el medio urbano y los mercados internacionales; en consecuencia también, las políticas y programas de formación inicial y continua de maestros tampoco ayudan en el sentido anterior, porque por lo general, los maestros de estas zonas, se reclutan con los mismos criterios que los de zonas urbanas y la formación que reciben es muy similar.

Pocos países han logrado introducir incentivos por desempeño en zonas difíciles y establecer políticas salariales que compensen lo que, habitualmente, son sueldos bajos en relación con las expectativas personales y altos en relación con los ingresos del medio. Una carga docente relativamente alta, desempeñada en situaciones de multigrado¹⁶, con objetivos y contenidos difíciles de adaptar a la realidad del medio, materiales didácticos escasos y generalmente inadecuados, “así como apoyos deficientes se conjugan para generar una alta rotatividad en los cargos y una frecuente frustración por los resultados que se logra con el aprendizaje de los niños” (FAO/RLAC y UNESCO/OREALC, 1989; Gajardo, 1988).

Según De Sousa (2011), *los movimientos latinoamericanos ancestrales se alejan del pensamiento eurocéntrico*, pues sus luchas se sustentan en saberes relacionados con lo espiritual y lo ontológico, desde los cuales no se considera a los seres de manera aislada, sino que se abordan como comunidades de seres en las cuales hacen presencia los antepasados, la fauna y la madre tierra.

Desde esta perspectiva, los mitos y las leyendas constituyen la base ontológica de los pueblos, por tal razón, aproximarse a ellos permite conocer los comportamientos del hombre en una época y en un lugar determinado, pues son herramientas empleadas para transmitir saberes y formas de vida que asignan identidad a los grupos sociales. Por lo tanto, sería oportuno rescatar la tradición oral, por medio de los mitos y las leyendas para asegurar

¹⁶En las escuelas rurales, se caracterizan por tener una estructura con grupo multigrado.

la pervivencia de los pueblos originarios en América latina y el Caribe. Además, “preservar la tradición oral posibilita la memoria colectiva, establecida como los conocimientos que la tradición y los ancestros enseñan” (Walsh, 2017)¹⁷, y que son fundamentales para construir un referente histórico que favorezca los estilos de vida actuales.

La oralidad ha sido subalternada por la cultura occidental. Es así como en el campo de lo científico y literario de la lengua y la literatura ha sido evitada. En este sentido Manuel Zapata Olivella plantea que:

La sacralización de la escritura que ha tenido por contraparte un menosprecio por la oralidad, lo que además ha significado para esta última la inaccesibilidad al plano de lo estético. Por esto mismo, desde que con las teorías literarias del siglo XX se propuso una ciencia del texto literario escrito, la oralidad, en razón de su misma fugacidad –lo que la hacía de alguna manera inmanipulable–, pareció no ofrecer atractivo alguno para los estudiosos de la literatura; a lo que se suma la negativa y a veces despectiva asociación de la oralidad con lo primitivo y lo tradicional, en virtud de lo cual una sociedad en transformación presta toda su atención a aquellos aspectos que determinan su evolución y se desinteresa o arremete contra todo lo que se identifique con su estado anterior (2010: p. 143).

Desde esta perspectiva, muchos pedagogos como Ferreiro (2000), Cassany (1993) y Josette Jolibert (2000), señalan la necesidad de abordar la lectura y la escritura como procesos con sentido y no como una simple decodificación de grafías¹⁸ carentes de significado, aisladas del contexto de los educandos. Para lograrlo, los pensadores sugieren la necesidad que las personas desde la infancia tengan contacto con el mundo letrado, puesto que *“si el niño ha estado en contacto con lectores antes de entrar a la escuela aprenderá más fácilmente a escribir y leer que aquellos niños que no han tenido contacto con lectores.”* (Ferreiro, 2001, p. 25).

Ferreiro (2001) plantea que la educación es un derecho, y que por lo tanto, *las escuelas han de convertirse en escenarios en los cuales la lectura y la escritura sean las protagonistas, orientadas por docentes capaces de sorprenderse cuando leen y de potenciar en los educandos habilidades lecto-escritoras que les ayuden a formar*

¹⁷ Conferencia orientada en la ciudad de Popayán, en mayo de 2017 para del Programa de Formación Avanzada de Investigadores Expertos en Educación para América Latina y el Caribe.

¹⁸ El proceso de decodificar permite a los niños descifrar muchas de las palabras que han escuchado pero que nunca las han visto escritas, (la decodificación se basa en las reglas fonéticas. Los niños necesitan memorizar palabras que no siguen esas reglas). También los ayuda a pronunciar palabras que no conocen. Es en parte un proceso auditivo y en parte visual.

conciencia reflexiva para asumir posiciones crítica ante el mundo y la vida misma. Además, los ejercicios de lectura y escritura deben estar encaminados a generar en el hombre una serie de ideas y acciones que permitan adquirir, conocimientos socioculturales particulares de cada práctica concreta de lectoescritura: “cómo autor y lector utilizan cada tipo de texto, cómo se apoderan de los usos preestablecidos por la tradición, cómo negocian el significado según las convenciones lingüísticas y las formas de pensamiento de cada disciplina específica”. (Cassany, 2004: p, 2)

Desde esta perspectiva, leer y escribir son ejercicios necesarios para conocer distintas formas de ver el mundo y entender de manera crítica los acontecimientos que marcan la vida del hombre; en consecuencia, pensadores como Cassany (2008) y Ferreiro (2001) reiteran que “ la lectura y la escritura son construcciones sociales que cambian con la historia y según la forma de vida de cada grupo humano ”; por ello, en la actualidad, con los cambios suscitados por la globalización, los modos de leer y escribir han cambiado y exigen “lectores plurilingües y multiculturales” (Cassany, 2004: p, 11).), al tener en cuenta que:

Cada comunidad idiomática o cultural, cada disciplina del saber, desarrollan prácticas letradas particulares, con rasgos distintivos. Al margen de que puedan existir unas destrezas cognitivas generales, empleadas por todos los usuarios en cualquier contexto, practicar la lectura y “la escritura implica también aprender las convenciones culturales propias de cada entorno”. (Cassany y Morales, 2008: p, 3)

Así mismo, Ferreiro (2001) al igual que Jolibert (1991), reiteran la necesidad de asumir a los niños como seres con muchas capacidades, los cuales pueden enfrentarse a distintas tipologías textuales¹⁹ y realizar producciones escritas significativas; todo ello implica el acompañamiento de docentes dispuestos a “crear las condiciones de la puesta en marcha efectiva y de la regulación de una vida cooperativa y de una pedagogía por proyectos; estructurar un ambiente estimulante; mantener una actitud cálida de espera positiva, de ayuda y de estimulación”. (Jolibert, 1991: p, 7).

Son entonces los ejercicios de lectura y escritura procesos que requieren un ambiente significativo que los vincule con el contexto de los educandos, puesto según Ferreiro (2001), *estas actividades no pueden convertirse en ejercicios mecánicos de*

¹⁹ La tipología textual, es decir, el estudio de las diferentes clases de texto, tiene por objeto brindar un acercamiento a las diversas formas que puede adoptar la expresión escrita.

repetición y memorización de grafías, sino que deben vincularse a las vivencias, gustos y necesidades de los estudiantes; exige pensar en acciones pedagógicas basadas en un paradigma formativo que según Zubiría (2007), tenga por objetivo “formar a los niños y niñas para la vida; en lugar de sólo educarlos para el colegio” (p, 6). Tal proceso implica conocer los contextos y las realidades de los educandos y orientar su formación desde una perspectiva humana y axiológica.

Para cumplir con los objetivos propuestos en este trabajo, y poder fortalecer la comprensión lectora y la producción textual en los estudiantes de la Institución Educativa Técnico Empresarial de San José, sede San Rafael, Inzá Cauca, se toma como punto estratégico, la recreación de la tradición oral; el leer y contrastar los procesos metodológicos para la enseñanza de la lectura y escritura en ALC.

La investigación en un primer informe concluye que se deben cumplir con varios retos así: conocer más a fondo el contexto socio-económico en el que encuentran estas poblaciones rurales; conocer también las limitaciones y vacíos del sistema educacional y la escuela para responder a las necesidades educativas de distintos segmentos de la población rural, y; configurar estrategias y modelos pedagógicos acordes con el área rural, acordes también con las necesidades de los estudiantes. También se debe centrar la mirada en la lectura y la escritura como prácticas socioculturales, de donde es necesario reconocer que sus modos de desarrollarse se particularizan según los contextos en los que se encuentra inmersa, en el orden de lo histórico, social, cultural y según las condiciones de los sujetos que participan en su construcción, en este caso, se trata de los pobladores del campo y es primordial que los docentes asuman con claridad el contexto para que su práctica pedagógica sea significativa.

En respuesta a las hipótesis planteadas se tiene que, frente a la primera hipótesis la respuesta es afirmativa, porque como se expresó en varias partes del presente artículo, desafortunadamente los docentes, se apegan al currículo vertical, manipulador, de intervención educativa dirigida para no pensar, y desconocen el entorno del estudiante

rural, al hacer que este *descontextualice* la información; de esta manera hace que el estudiante pierda el interés por la lectura y escritura, y por ende se torne difícil la producción de textos propios de cada estudiante.

Con respecto a la segunda hipótesis, se tiene que, desafortunadamente como se confirma, los estudiantes de las escuelas de básica primaria de las comunidades campesinas en ALC, y en especial de la población objeto de la investigación no logran un buen desempeño en las competencias lectoras y escritoras, porque no se les ha brindado un espacio propicio para ello; hace falta, tal vez, un poco más de participación de grupo, es decir, que aparentemente se requiere socializar y desarrollar en conjunto actividades de intervención pedagógica, para despertar el interés de los estudiantes y así, enriquecer los textos que se quiere que los estudiantes creen para su propia satisfacción y emancipación.

Referentes Bibliográficos

Álvarez Gabriela Fernanda. (2011). *Los relatos de tradición oral y la problemática de su descontextualización y re-significación en contexto escolar*. Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Departamento de Ciencias de la Educación. Maestría en Escritura y Alfabetización. Recuperado en: edici.unlp.edu.ar/bitstream/handle/10915/21946/Documento_completo_.pdf?sequence=3

Cassany Daniel. (1987). *Describir el escribir*. / (2004). *Explorando las necesidades actuales de comprensión aproximaciones a la comprensión crítica*.

De Sousa Santos, Boaventura. (2010). *Descolonizar el saber, reinventar el poder*. / (2011). *Epistemologías del sur*. Revista Internacional de Filosofía Iberoamericana y Teoría Social.

Ferreiro, E. (2001). *Pasado y presente de los verbos leer y escribir*. Fondo de lectura Económica. Recuperado de https://docs.google.com/file/d/0Bw13umllhuo_TzJxcHBuTGFiNDQ/edit

Jolibert, J. (1994). *Formar niños lectores, productores de texto. Propuesta de una problemática didáctica integrada*. Recuperado de http://www.lecturayvida.fahce.unlp.edu.ar/numeros/a12n4/12_04_Jolibert.pdf / (2000). *¿Mejorar o transformar “de veras” la formación docente? Aspectos críticos y ejes clave*.

Gajardo J. L. Marcela (2004). *Programa de Promoción de la Reforma Educativa en América Latina y el Caribe* (PREAL) Revista Iberoamericana de Evaluación Educativa, 7(3), 15-27. *Contacto: marcelagajardoj@gmail.com ISSN: 1989-0397 www.rinace.net/rtee/ Recibido: 1ª Evaluación: Aceptado: 31 de agosto de 2014 15 de septiembre de 2014 06 de octubre de 2014 Educación y desarrollo rural en América Latina. Reinstalando un campo olvidado de las políticas educativas.

Mijangos Noh. Juan Carlos. Canto Herrera. Pedro José (2012). *Historias de vida: aprendizajes de la lectura, la escritura y la investigación en el ámbito académico*. Universidad Autónoma de Yucatán, México. En: Rivas, J. I., Hernández, F., Sancho, J. M., Núñez, C. (2012). *Historias de vida en educación: Sujeto, Diálogo, Experiencia*. Barcelona: Dipòsit Digital UB. <http://hdl.handle.net/2445/32345> Ong, W. (2006). *Oralidad y escritura. Tecnologías de la palabra*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica

Parra, R. (1992). *Calidad de la educación en la escuela rural*. En: *La calidad de la educación: universidad y cultura popular*. Bogotá: Tercer Mundo.

Pérez Sánchez Ana Milena (2014). *Leer y escribir comprensivamente en la escuela III: La Descripción y la Narración en el Aula*. Universidad tecnológica de Pereira. Departamento de psicopedagogía. Facultad ciencias de la educación. Recuperado en: <http://repositorio.utp.edu.co/dspace/bitstream/handle/11059/4457/37262P438.pdf?sequence=1>

Riveros Vásquez Liliana Andrea (2016). *Tradición oral colombiana y desarrollo de la lengua oral en grado transición: proyecto de aula*. Universidad nacional de Colombia. Facultad de ciencias humanas. Bogotá, D. C. Disponible en: <http://www.bdigital.unal.edu.co/51862/1/lilianaandreariverosvasquez.2016.pdf>

Rodríguez, Ramón: *La transformación hermenéutica de la fenomenología. Una interpretación de la obra temprana de Heidegger*. Tecnos: Madrid 1997.

Unesco. (2002). *Declaración Universal, sobre la Diversidad Cultural*.

Walsh, K. (2012). *Pedagogías decoloniales. Prácticas insurgentes de resistir, (re) existir y (re) vivir*. Editores Serie de Pensamiento Decolonial.